



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR.

PRECIOS DE SUSCRICION.

Por un trimestre. 6 reales.
 Por un semestre. 11 id.
 Por un año. 20 id.
 Números sueltos. 1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores,
 y medio real para los que no lo son.
 Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo.
 Las suscripciones se pagan por adelantado.
 Administracion.—Plaza de la Constitucion, número 11, tienda.

UN ADIOS

A MI PATRIA NATIVA (CALONGE)

(A mi querido hermano E. C. y Carles.) (1)

HABITABA yo en la primavera del año mil ochocientos setenta y ocho, una de las mas hermosas poblaciones situadas en las costas de Levante, que baña con sus aguas el tranquilo mar Mediterráneo. Era la pintoresca villa de Blanes. Amante de la soledad, cuando me encontraba hastiado de la que me proporcionaba el vivir solitario en mi aposento, iba á buscarla, para evitar la monotonía y recrearme con la vista de nuevos y variados cuadros, en una de las muchas y silenciosas playas que rodean á la citada villa. Un domingo por la tarde me encaminé hácia una de aquellas, la más solitaria y por lo tanto la más hermosa para mí. Llegado que hube á ella, me senté en la cúspide de una roca en cuya base venian á estrellarse las olas. Dirigi la vista hácia Oriente y un dulce al par que triste recuerdo acudió á mi imaginacion. En aquella direccion estaba mi patria nativa y en ella enseguida pensé yo. He ahí el adiós que le dirigí.

«¡Patria, patria nativa, lugar sagrado que guardas en tu seno todo cuanto he amado más en el mundo! ¡Pueblo, pueblo querido, que encierras en tu recinto lo que es más grato á mi corazon! ¡Tierra, tierra bendita, que escondes en tétreos nichos los sagrados restos de seres que amé con el cariño de hijo, de hermano ó de amigo y á cuyo recuerdo consagraré toda mi vida eterno llanto!... ¡Yo te saludo! y la lágrima que en este instante brota de mis ojos á tu recuerdo y rueda por mis encendidas mejillas, abrasándose en el fuego que en ellas arde, es quemada como en holocausto y en aras del amor sin límites que te profeso. ¡Oh! si, patria querida, tu lo eres todo para mí. Nada soy, nada valgo, pero si en mí hay algo digno de mencionar, es todo tuyo. Si, tuyo es el palpar de mi corazon, cuando lo hace á impulsos de una emocion dulce. Tuyo el aire que fluye por mi pecho, dando vida á mi ser. Tuya la sangre que circula por mis venas, en la cual va

disuelto el pundonor y la honradez de los que me engendraron. Tuya la idea que germina allá en los últimos celajes de mi inteligencia, incitándome á que ame el estudio, el progreso y la humanidad. Tuya la pobre inspiracion de mi mente, el débil canto de mi lira, la tosca expresion de mi pensamiento, todo, todo es tuyo, porque de nadie me ha venido sinó de tí y no debo negarte nunca lo que es fruto de tus prodigos dones, so pena de pasar por hijo ingrato y desnaturalizado. . . .

Aquí, en solitaria playa, á orillas de este azulado mar cuyas mismas aguas bañan tus cercanas costas, pienso en tí, lloro la ausencia, maldigo el destino que de tí me aleja y me entristezco al pensar que lejos de tu seno, en extranjera poblacion, pasaré los años de la juventud, la edad mas bella de la vida, sin tener á mi lado el ser que yo adoro, cuyo recuerdo me encanta y embelesa, trás cuya alma se vá mi alma, como trás las últimas reverberaciones del astro del dia, ván las primeras reverberaciones del astro de la noche. . . .

Aquí, al ruido que producen las aguas al chocar contra las rocas y al gemido que lanzan al penetrar en sus concavidades; al dulce susurro de la brisa que apenas agita las ramas de los cercanos pinos; y al imperceptible aleteo del ave marina que juguetona llega hasta á rozar las aguas; á la vista de la ola que se formá en el limitado horizonte coronada de blanca espuma y á la del Sol que descende al ocaso, enviando sus últimos flamígeros rayos que se pierden, culebreando en el mar; aquí, ante este sublime contraste, ante este espectáculo de la Naturaleza imperando en casi todas sus formas, ante la inmensidad que se estiende en el horizonte, en el cielo y en el mar, el abismo profundo en ese, el espacio infinito en aquel, ante este conjunto admirable que parece invita al ser en el cual predomine una alma sensible á sumirse en dulce éxtasis, en la contemplacion de tanta grandiosidad: yo, solitario en este lugar, al recuerdo de pasada edad que transcurri en mi patria, obrando poderosamente en mi la memoria de pasados tiempos, como si quisiera mi ser acompañar á la caída de la tarde en una postracion completa del espíritu, como si extraño agente predominase en mí y fascinase mis sentidos, me absorbo en una profunda meditacion y me digo. . . .

¿Porqué las ilusiones que concebimos

apenas predomina en nosotros la razon, ilusiones que, llevadas al terreno de la realidad, formarían el encanto de nuestra existencia, han de disiparse cual humo en el espacio, á medida que los años van operando transformaciones en nuestro sér? Y si se han de ver irrealizables en el porvenir ¿Porqué han de aparecer en nuestra mente allá en los primeros años de la juventud, mostrándose con toda su belleza, y se han de evaporar como fantasmas etéreos ó mentidas imágenes de pesados sueños, para que los lloremos después? ¿Porqué al hermosísimo cuadro que en perspectiva vemos ante nuestros ojos delineado con tan bellos colores, ha de ir desapareciendo de nuestra vista, poco á poco, torturando nuestro espíritu, y ha de quedar en su lugar la negra duda, el impio desengaño? ¿Porqué lo que ha sido un dia en nuestra inteligencia, ha de venir otro en que solo guardemos en ella una débil memoria de lo que fué? ¿Porqué al azul y sosegado mar de nuestros primeros años ha de suceder un océano de nieve que hiele nuestro corazon y nuestra inteligencia, y al hermosísimo paisaje que bosquejamos en el horizonte de la venidera edad, un desierto arenoso, sin una sola gota de agua que apague nuestra sed de verdad, esa hambre del espíritu, sin una partícula de aire que, oreando nuestra frente, dé tregua un momento á la idea que calcina nuestro cerebro? ¿Porqué. . . .

(Se concluirá.)

P. CALONGE.

EL 6 DE OCTUBRE.

(POESIA LEIDA EN EL CEMENTERIO DE LA JUNQUERA EL DIA DEL ANIVERSARIO DE LA BRILLANTE DEFENSA HECHA POR DICHA VILLA CONTRA LAS FACCIONES EN 1873.)

Gran fecha, que en nuestra historia
 Llena de esplendor hoy brilla;
 Le dá su timbre la gloria,
 Verde laurel la victoria
 Y su llanto nuestra villa.

¿Os acordais?—Su bandera
 Por el crimen mancillada,
 Tremoló, con mano fiera,
 Delante de La Junquera
 La faccion desenfrenada.

(1) Enrique: Permíteme que á tí, que fuiste el que mas me enseñó con tu, para mí, inimitable ejemplo, la aficion al estudio, te dedique, como escaso fruto de aquél, este humilde escrito que, si no es de ningún mérito literario por su forma, es por su fondo rigurosamente histórico. Yo ya sé que otra cosa mas perfecta deberia dedicarte; pero permíteme que te diga, con profunda sinceridad, que de lo poco y malo que produce mi mezquina inteligencia, lo mejor lo he recogido para dedicártelo á tí.
 Así ha creído cumplir con un deber de hermano, este que te ama en el alma.
 Patricio.

—Se rinde, Savalls rugía,
Ó escombros presto va á ser;—
Y á aquella amenaza impía,
Nuestra villa respondía
Preparándose á vencer.

Y venció!...Que, en su firmeza
Contra la chusma insolente,
Fué, con esfuerzo potente,
Cada casa fortaleza,
Cada habitante un valiente.

Pocos, tras débil muralla,
La pelea sostuvieron
Desafiando la metralla;
Y, al rechazar la canalla,
Con gloria algunos murieron.

Debajo estas frias losas
Yacen los que, en la contienda,
La honra de hijas y esposas,
Libertad, vida y hacienda
Nos defendieron preciosas.

Envueltos en sus sudarios,
Parece que los contemplo
Alzarse de sus osarios,
Y, con ecos funerarios,
Recordarnos hoy su ejemplo.

¡Sombras ilustrés! tornad
Á vuestros marmóreos lechos
Y tranquilas descansad:
¡Aquí, siempre laten pechos
Por la santa Libertad!

Vuestro sacrificio cruento
Grabado en nuestra alma está;
Vive en nuestro pensamiento,
Y hasta el último momento
De ejemplo nos servirá.

Y, como rica simiente
Que frutos rinda prolijos,
Vuestra conducta elocuente
Pasará incesantemente
De los padres á los hijos.

Y cuando el deber lo pida,
El pueblo que redimísteis
Dará resuelto su vida
Por la Libertad querida,
Como vosotros la dísteis.

Nuestro amor, que el tiempo acrece,
En vuestra urna sepulcral
Modesta corona ofrece:

¡Cuán pobre y mística aparece
Junto á la vuestra, inmortal!

Que los honores del suelo,
Nuestro afán y amante anhelo
Son nada, ¡vano delirio!
¡Solo puede dar el cielo
Digna corona al martirio!

S. GENÍS.

EL SR. E. M.

Y EL «TELÉFONO CATALAN»

NIENEN conocimiento ya nuestros suscritores de que por el correo interior recibimos hace algunos días una nueva epístola suscrita por las célebres iniciales E. M.; y como en nuestro número anterior prometimos dar á conocer tan notable escrito, cumpliendo la promesa, lo insertamos á continuación tal como ha llegado á nuestras manos, sin ponerle ni quitarle una sola coma.

«Gerona 10 de Octubre de 1879.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Muy Sr. Mio: enterado de la continua oposi-

cion que viene haciendo el periódico que V. dignamente dirige al nuevo empedrado de la plaza de la Constitucion de esta Capital, debo manifestar: que encuentro dicha oposicion muy infundada por muchas circunstancias y sobre todo porqué, terminadas las obras de renovacion que se estan practicando en dicha plaza, quedará su pavimento, sinó tan bien como las fajas que por muestra se colocaron tiempo atrás, mucho mejor á lo menos que el de las otras calles de esta inmortal Ciudad. Segun mi opinion, debe V. atenuar algun tanto esa oposicion á que me refiero y así es que después de lo que dejo manifestado, no dudo de que cesará V. de atacar á nuestro municipio por esta cuestion.

S. S. S. y affmo.—E. M.»

Estamos seguros de que nuestros lectores soltarán una carcajada después de la lectura de esta especie de *fislama*; nosotros tambien lo hicimos cuando por primera vez pasamos la vista por sus renglones y hoy, al contestar cuatro palabras al anónimo firmante que en todas las cuestiones parece entrometerse, apenas podemos contener los impulsos de nuestra hilaridad.

Mire V., señor E. M. (sea quien fuere, que el nombre no hace al caso); nosotros hemos combatido siempre el proyecto de destruir las magnificas ruinas de la torre Gironella, por absurdo y anti-económico, y por lo tanto, cualquiera que hubiese sido el destino dado á lo que se llama hoy en Gerona *adoquines*, hubiéramos manifestado la misma opinion contraria. Además, si hemos hecho oposicion firme al nuevo empedrado de la plaza de la Constitucion, no há sido por eso tan solo, sinó por considerar digna de enérgica censura la conducta del municipio, ó del Sr. Alcalde, (1) al renovar el empedrado en un punto donde, si reunia pésimas condiciones en absoluto, considerado relativamente, era de lo mejor de Gerona, cuando hay en la ciudad calles donde el tránsito es verdaderamente imposible, á causa del estado escandaloso del pavimento. Conociendo pues ya la causa de lo que llama V. *continua oposicion*, no se moleste más escribiendo, ni nos moleste de nuevo con sus *clásicos* escritos, porqué en viendo su letra, no abriremos siquiera el sobre, haciendo un auto de fé con este y su contenido. Así pues, señor E. M., viva V. en la seguridad de que su incógnita persona no nos hará ya perder mas tiempo inutilmente.

CORRANDAS.

Un dia que eram al ball
per ballá 'm digueres nó,
y per xó he tirat á l' olla
carbassa desde allavors.

Banyantnos junts en la mar
«no t' acostis,» esclamares,
y pensant que eras un peix
vaig anar per agafarte.

Vaig véurer un rossinyol
en ta finestra parat,
y 'm digué que s' escoltava
com tu n' anavas cantant.

Com que tos ullets hermosos
casi matan al mirar,
no estranyis, nina preciosa,
que tremole al teu devant.

Recordo que tot ballant
te queixavas de calor,
¿y sabs que vaig contestarte?

(1) Ya dijimos dias atras que teniamos nuestras dudas acerca de este punto; y hoy los datos que hemos recogido nos autorizan para creer que las obras en cuestion se han ejecutado sin previo acuerdo del Ayuntamiento.

que mes ne tenia jo.

Una tarde que rentavas,
volguente besá ab anhel,
del sabó besí la escuma
creyent qu' era lo bras teu.

Mil voltas t' he dit, nineta,
que t' estimava al excés,
y sempre 'm dons per resposta.
¿y á mi que me cuenta V?

ARTURO ALL.

Pekin, Setembre del 79.

CORRESPONDENCIA PARTICULAR.

La Junquera 7 Octubre 1879.

Sr. Director del TELÉFONO CATALAN.

Muy Sr. mio: el dia 6 de Octubre trae anualmente á la memoria de los junquerenses recuerdos tristes y gloriosos á la vez. En igual fecha de 1873 unos 200 vecinos, 40 carabineros y 20 voluntarios, trás débiles paredes no terminadas, rechazaron denodadamente á 2000 carlistas mandados por aquel tigre de la última guerra civil llamado Savalls y por su cuñado Cortázar, que pagó aqui con su vida su osadia. Aunque al fin victoriosa, á pocas poblaciones atacadas habrá costado tan caro como á este su ferviente amor á la libertad. Dos heridos graves y siete muertos, entre estos la heroica Margarita Payret, fué el doloroso tributo que la victoria exigiera de los defensores. ¡Sangrienta jornada que no se borrará jamás de nuestros anales y que acaba de conmemorar esta villa con solemnidad y pompa no desplegadas en los años últimos!

El Ayuntamiento habia oportunamente invitado á cuantas personas ausentes hoy de La Junquera tomaron parte activa en la defensa. Recuerdo entre ellas á D. Martín Sureda, arquitecto provincial, que la Diputacion de aquella época tuvo el buen acierto de mandarnos poco antes del ataque para dirigir la improvisada fortificacion, y á cuya serenidad é inteligencia debimos en el terrible dia gran parte del éxito; D. Francisco Salafranca, oficial de carabineros y comandante de armas de este á la sazón (más tarde herido y preso por los carlistas en la accion desgraciada de Castelló de Ampurias), cuyo valor é indomable energía comunicaron herióca fortaleza á todos los corazones; D. Pablo Viñas, intrépido jefe é individuo de la Junta de armamento y defensa, que nunca faltó en los puestos de mayor peligro, y D. Francisco Javier Bosch, herido en aquella gloriosa jornada. El Sr. Sureda es el único que hemos tenido el gusto de abrazar esta vez, habiéndose hecho representar en la ceremonia el Señor Salafranca por el actual teniente de carabineros de este punto, y contestando los demás invitados con atentas y entusiastas comunicaciones que dicen bien elocuentemente que, si no han podido asistir en persona á la fiesta, han estado en ella con toda el alma. Las viudas é hijos de las víctimas tampoco dejaron de responder á la invitacion que se les dirigiera, y varios de ellos ocupaban su puesto de honor en la solemnidad, á pesar de haber tenido que hacer algunas horas de camino para asistir á ella.

El aspecto de la comitiva era majestuoso, imponente.

Cerca de 1000 personas salieron con el mayor orden de la plaza pública, en donde se halla la casa consistorial, cuyos balcones estaban funebremente decorados. El Ayuntamiento y demás autoridades, las escuelas públicas y privadas, los centros oficiales, las varias armas aqui destacadas, delegaciones de los pueblos vecinos, caudillos de la defensa, piquetes representando los jóvenes y veteranos armados de la misma,

banderas y pendones alusivos, y vecinos de toda edad sexo y categoria, al compás de funebre música, se dirijieron á la Iglesia parroquial, donde se cantó un solemne oficio de difuntos, terminado el cual, y abriendo la marcha las cruces y el clero, siguió el cortejo su curso hasta el cementerio. En el sitio mismo donde fueron sepultadas las víctimas de la defensa, se habia improvisado un túmulo de sencillo y severo aspecto, decorado con coronas y guirnaldas de laurel, entre las que se ostentaban los nombres de los siete mártires cuya memoria se honraba en aquel dia. Delante del túmulo, cantados por el clero los tristes responsos y depositadas en aquel algunas coronas, entonó el coro Euterpense de esta villa una patética cantata compuesta expresamente por el director de la orquesta D. Joaquin Costa, que arrancó más de una lágrima, viniendo á aumentar la emocion de la concurrencia los notables y patrióticos discursos que luego leyeron el alcalde Sr. Prax y el Sr. Ballá, y una sentida poesia del Sr. Genis. Una nutrida descarga hecha por un piquete de infanteria de San Quintin puso fin á la triste ceremonia, abandonando el séquito la silenciosa morada para regresar, por distinto camino, á la plaza pública al són de bélica marcha compuesta tambien al efecto por el citado Sr. Costa y que desempeñaron admirablemente orquesta y coro. Allí el Sr. Alcalde dió las gracias y despidió hasta otro año, con acento conmovido, á la multitud, disolviéndose la comitiva.

La tarde del dia estaba destinada á celebrar la victoria, y apareció engalanado con los colores nacionales, trofeos y coronas el frontispicio de la casa consistorial, dándose bailes públicos en la plaza y en el Teatro.

Un detalle final que no debemos omitir, ya que tan pocas ocasiones se nos ofrecen de tributar elogios de esta naturaleza. El Sr. Cura-párroco de esta villa D. Miguel Ginesta celebró sin remuneracion alguna la ceremonia religiosa.

El coro y la orquesta no quisieron despedirse del Sr. Sureda, tan querido de esta poblacion, sin obsequiarle con una serenata, que se hizo extensiva á D. Martin Quera, alcalde en la época del ataque, y al oficial de carabineros en representacion del Sr. Salafranca á quien conservarán así mismo eterno cariño estos habitantes.

EL CORESPONSAL.

ASOCIACION LITERARIA

DE

GERONA.

CERTÁMEN DE 1879.

Lista de las composiciones recibidas en Secretaría hasta el dia de la fecha.

(Conclusion.)

71.--Cap al tart--Fides.--72.--Jehoval--Santo Dios, Santo fuerte, Santo inmortal.--73.--La Virgen del Consuelo.--«Fué mi llanto el deshielo de la duda.--y hoy en las aguas de mi fé me baño.--74.--La Mellor Victoria.--.....Tu historia--revuelve en mi desventura--el llanto de la amargura--con el llanto de la gloria. (Lopez Garcia) 75.--Glorias del segle.--XIX.--76.--La flor del barranch.--Creu y Espera.--77.--Amor y fé (Oda). Dios mio en ti creo--78.--Á la Aurora del gran Dia.--Maria, Madre de Dios Inmaculada.--79.--A Maria.--A Maria.--80.--Ruth.--Audifila ne vadas in alterum agrum ad colligendum, nec recedas ab hoc loco.--Collegit ergo in agro usque ad vesperam (Libre de Ruth. cap. 2. vers. 8 y 17).--81.--Esplay--La ditxa y vritat sols está en Deu.--82.--Presentiment.--Deu no ho fassí!--83.--Lo Plant del Desdijjat.--O rey ó res!--84.--La Cruz--In hoc signo vinces.--85.--Los Martres.--De la terra al cel.--86.--Amaos!--Amaos!--87.--Memoria

relativa á la historia del comercio de España, en especial á la provincia de Gerona.--La agricultura, Industria y Comercio son las fuentes de la riqueza del pais.--88.--Inspiració.--Patria, Fides, Amor.--89.--La veu dels invents.--Avant!--90.--La veu dels.--Fides.--91.--Á Churruca.--Vuelva á mis manos el laud sonoro (Garcia Gutierrez).--92.--Á la Virgen de la Cinta. (Oda).--Bajo principios falsos no se perpetuará siglos y siglos nuestras gloriosas tradiciones. (Moreno Cebada).--93.--La flor natural.--Amor.--94.--En lo Cementiri.--Amor matern.--95.--Una mare á ses filles.--Poesia lirica.--96.--Al Dolor.--Rescat.--97.--Cinch Astres.--Poesia tu ets lo foch que 'ls dones vida.--98.--En Jaume 'l desdijjat.--Fill ó Rey ó res. (Margarida de Montserrat).--99.--Las plorayas dels pecadors.--Pietat Senyor!--100.--Plany.--Plany.--101.--Á la Verge.--Esperansa nostre.--102.--Lo Naixement.--Hosana.--103.--Mortal.--Amor etern.--104.--Joan Fivaller--«... y rey y trono varen restar dins l' ombra que 'l cos de n Fivaller sobre ells llansava.»--Expansions--F. Ubach y Vinyeta.--105.--Esther.--Esther--106.--Estudios sobre la Agricultura, la propiedad y la poblacion rural en la provincia de Gerona, consideradas en abstracto y comparativamente--107.--Plany--que te consueles oh ánima mia en este tempestuoso mar--Santa Teresa.--108.--Amor constante y leal--Crónica de Aragon. Deten tu paso juglar al pié de este torreón.--109.--Lo Rey gegant.--Gloria.--110.--L' aygua.--L' Aygua.--111.--Ditjos qui 't poseheix!--Fé.--112.--Al finá 'l jorn--L' Hora dels prechs.--113.--Á un Rieral.--Remembransa.--114.--Cansó del Amor--Patria.--115.--Amor á la Ciencia--Mare de l' ánima.--116.--Anatema--Á Rafaela D....--Llir entre carts.--117.--Corona de pureza.--«Per la fló del lliri blanch»--118.--Redempció.-- Qui perdona será perdonat. (Jesus)--119.--Desterrat.--120.--Cansó del Sigle XIX.--Pax.--121.--Lo retaule.--Sempre!--122.--Nostra Senyora dels Angels.--Resenya històrica ab apuntes crítichs.--descriptius de la Verge y Santuari.--Regina Angelorum.--123.--Meditacion religiosa.--La Muerte--Memorare novissima tua, et in ceterum non peabis.--124.--Amor á Dios ó contemplacion de la Naturaleza á las orillas del mar.--Era noche de fertal primavera.--125.--Fé, Esperanza y Caridad.--Fe, Esperanza y Caridad.

NOTA. Los números 124 y 125, por haber llegado despues de finido el plazo de admision de composiciones, no entran en certámen.

Gerona 8 Octubre de 1879.--El Secretario.-- FRANCISCO VIÑAS.

MISCELÁNEA.

EN La Lucha del diumenge prop-passat, várem llegir un remítit, fetxat á Santa Coloma y firmat per un tal Enrich Frigola, en lo qual ab térmens altisonants y estil pompós preté desfer dit senyor la noticia donada per nosaltres, de que en un dels balls de societat celebrats ab motiu de la festa major de dita vila, féren pagar deu ralets d' entrada á ne 'ls forasters.

Vejám; ¿no confessa vosté mateix que á un jove d' aquesta Capital amich nostre per més senyas, á qui moteja d' una manera certament no molt fina, se l' hi exigí dita cantitat pera entrar en lo ball? Donchs, no tenim res més que dir; vosté 'ns dona la rahó y per lo tant estém satisfets.

En quant á la lluhidesa del ball, desde 'l moment en que 'ns diu que hi va assistir nada menos que nostre senyor Alcalde D. Joseph Mollera, quedém tant convensuts (!), que no sabem que contestar. Y prou.

Pera aquesta nit está anunciat lo debut de la companyia dramática ab lo Nudo Gordiano. Es-

perém véurer los artistas pera jutjarlos y confiém especialment en que 'l senyor Tormo podrá estar á la altura de la seva reputació, ja que l' altre dia no poguè posar de manifest sas facultats, per no esser secundat com convenia.

Los treballs del monument d' Alvarez continuan ab tanta activitat, que per las firas estará acabat del tot, y si no fos per la urna que ha de venir de Madrit y no te encara del tot llesta lo senyor Sunyol, podria molt bé inaugurarse ab motiu de ditas festas.

Ja veu donchs lo públich que la cosa no 's pert per falta d' activitat de la Junta y Arquitecte provincial.

Si ho permetés la classe á que pertany nostre periódich, publicaríam una llarga y bén escrita correspondencia que hem rebut d' un amich nostre resident en Zaragoza, en la que se 'ns dona compte de la ovació que s' ha fet en dita ciutat al Excm. Senyor D. Práxedes M. Sagasta.

Las prescripcions de la ley nos impideixen feho.

TRASLADO--BOXA--(véjis l' anunci)

Al cap de dos mesos de paralísació, torna á trevallarse pera alzar las aceras del carrer dels Ciutadans, lo qual nos fa créurer que també 's deurá acabar de reempedrar lo tros que falta de dit carrer.

Y, apropósit d' empedrats ¿se podria saber (y van mil vegadas) quant arribará lo dia en que s' arreglin un xiquet los carrers de Fontanillas, Ferreria-vella, y demés que estan cinquanta voltas pitjor que 'ls que son objecte únich y exclusiu de la atenció de la Arcaldia?

Amigu, dijous passat la tramontana, sense avisar á ningú, va venir á fernos una visiteta y era un gust véurer la cara que 'ls fredolichs posavan sentint bufar lo vent típich ampurdanés. Lo que es á Figueras, ja 'ls hi dich jo que 'n devian estar de divertits.

Aixó ha ocasionat una notable baixada de temperatura y á que de nit comensessen á véurers alguns abrichs primerenchs.

Miréu que es molt bonich aixó que passa á Girona. L' Ajuntament acorda posar fanals en los barris d' afora y com si tal cosa no s' haguès fet, perquè 'ls fanals no 's posan y tothom queda tan tranquil. Sembla mentida que ab tan poca pena 's miren las cosas y que 's fasse tant lo sort quant se tracta de qüestions tant importants.

Aixó sens dupte deu esser perquè los magnífichs empedrats de la plassa del Vi y carrer dels Ciutadans necessitan tota la atenció del senyor Alcalde Constitucional que és qui té obligació de fer executar los acorts de la Corporació municipal. Molt de bombo y rés més.

Diumenge passat, com ja diguerem á son degut temps los coristas del Guitarró, varen anar á fer una expedició als Ángels, cantant ai esser alli algunas pessas de música adecuadas al objecte ab l' acert y bón gust que 'ls caracteriza.

CORRESPONDENCIA.

Un observador--En quant á lo que 'ns fá present sobre la conveniencia d' allargar la Cansó de n Zidro, procuraré compláurerlo quant tinguém humor. No deixaré de ferhi entrar tot aixó que 'ns diu y sobre tot lo que fa certa gent los dematins á plassa.--D. S. R. y F.--Figueras.--Lo que envia ja 'ns agrada, pero és massa polítich.

Gerona Imp. del HOSPICIO PROVINCIAL.

ANUNCIOS.

TRASLADO.

D. Antonio Boxa tiene el honor de participar á su numerosa clientela y al público en general haberlo efectuado de su DESPACHO DE TRASPORTES sito en la plaza de la Constitucion n.º 4 á la calle de Esparters n.º 12, punto de los mas céntricos y concurridos de la Capital, esperando continuarán honrándole con su confianza.

Al propio tiempo participa el traslado de su casa-almacen de la plaza del Grano á la calle de Barcelona, esquina á la del Hospital, extramuros de esta Ciudad. En ambas casas se recibirán cuantos encargos y reclamaciones se presenten.

MAQUINAS PARA COSER

DE

LA COMPAÑIA FABRIL
SINGER.

¡GRAN REBAJA!

TODOS LOS MODELOS

Á 10 RS. SEMANALES,

sin entrada, ni adelanto, ni aumento, nada mas que 10 rs. al llevar la máquina!

120 premios, los mas altos y honrosos, obtenidos en todas las Exposiciones.

ACEPTACION UNIVERSAL SIN COMPETENCIA.

ESTA CASA VENDIÓ EN 1878.

356,432 MÁQUINAS,

es decir, 73,620 mas que en 1877.

Las únicas para el trabajo doméstico y fábricas de camisas, cuellos, puños, corsés, zapatos, guarniciones, y para todo lo que sea coser en cualquiera forma.

ENSEÑANZA GRATIS.

Se atiende á cualquiera que tenga una máquina SINGER: no importa la época y el lugar en que la haya adquirido. La superioridad de sus máquinas y el gran capital de que dispone, colocan á esta Compañía en condiciones de hacer al público

¡VENTAJAS INCREIBLES!

POR CUALQUIER MÁQUINA

10 reales semanales.

Pídanse catálogos ilustrados con cuantas noticias se deseen, dirigiéndose á la Compañía Fabril SINGER, en cualquiera poblacion del mundo de alguna importancia.

Abeuradors 8 Gerona.

NUEVA TINTURA AMERICANA

universal instantánea, sin preparacion y sin necesidad de lavar el pelo antes ni después, con la cual se obtiene desde el color castaño al negro azabache.

La prueba gratis si no da buen resultado.

Puntos de venta.—Peluquería de Pagés y tienda de Xifra.

24 reales caja.

REIG, DENTISTA.

En su gabinete se construyen dientes y dentaduras montadas en oro, platino, plata y cautchouc, con las que se habla y come perfectamente. En el mismo, se expenden polvos y elixir dentríficos.

Plaza de la Constitucion, n.º 12, entrada por la Calle de la Herreria vieja—2—1.º

AGENCIA DE NEGOCIOS.

PLATERIA 30 TIENDA DE ARMERIA.

El dueño de este establecimiento, CAYETANO CARBÓ, al propio tiempo que ofrece sus servicios al público, hace saber á los aficionados á la caza que el se encarga de gestionar la adquisicion de licencias de uso de armas, caza y pesca.

Horas de despacho: de ocho de la mañana á dos de la tarde todos los dias no festivos.

MONTE-PIO CATALAN DE QUINTAS.

Después de las operaciones de la última quinta y practicada ya la primera liquidacion, es público lo que vale este Monte-pio: ha conseguido todo el beneficio que podía obtenerse de un contingente extraordinario, como lo es el de 65.000 hombres, y prestado además importantes servicios á los asociados, ahorrándoles gastos y molestias.

Las cuentas y memoria que ha publicado patentizan su integridad y buena Administracion.

En la próxima quinta indudablemente los asociados obtendrán mayores beneficios.

En cualquiera dia del año pueden imponer cantidades los mozos y aun los niños, y que darán asociados en su respectiva quinta, si antes del sorteo tienen depositados en el Monte-pio, por lo menos 50 duros.

Pueden retirarse los capitales é intereses ganados, á voluntad, en cualquiera época del año, antes del sorteo, de cada serie ó año.

Admiten inscripciones y facilitan prospectos y memorias los Comisionados: de Sta. Coloma de Farnés, D. Salvador Bascós.—La Bisbal D. Juan de Carreras.—

Gerona D. Aniceto Palahí, calle de Bellmirall n.º 3.

Máquinas para Coser de Miguel Escuder.

PRIMER Y ÚNICO FABRICANTE EN ESPAÑA.

Hoy lo mismo se utiliza la máquina en los talleres que en las casas mas opulentas ó mas pobres, no es un lujo sino una verdadera necesidad y, por este motivo, el señor Escuder llama la atencion al público que no se deje sorprender por las casas que venden máquinas extranjeras, que se han propuesto explotar al pais haciendo inmensa propaganda, recomendando determinadas máquinas que pi por sus cualidades ni por sus facilidades de pago pueden competir con las que tiene el gusto de facilitar al público.

Espanoles, quitarse la venda de los ojos, venid y vereis como la casa Escuder fabrica mas bueno, mas bonito y mas barato que todas las demás casas extranjeras.

No dejarse sorprender por la propaganda de otros establecimientos.

Sucursal, Bajada del Puente de Piedra, Gerona.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera—2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban—27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben GRANDES NOVEDADES.

GERONA—Subida al Puente de Piedra—2.